

 **PUNTA A TRACCIARE PER FRESATRICE**

 **JIG BORER FOR MILLING MACHINE**

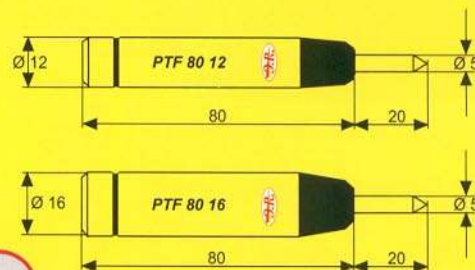
 **REISSNADEL FÜR FRÄSMASCHINE**

 **POITE A TRACER POUR FRAISEUSE**

 **PUNTA DE TRAZADO PARA FRESADORA**

PTF 80

014



ISTRUZIONI D'USO

Chiudere il gambo della punta per tracciare nel mandrino.

Avvicinare la punta al pezzo da tracciare ed iniziare a spostare il carrello della macchina utensile come se doveste eseguire il particolare: avrete così una tracciatura precisa della figura che dovete eseguire.

La punta è predisposta a rientrare qualora esistano delle imperfezioni che potrebbero ostacolare il suo tracciato; è possibile regolare l'incisione di tracciatura avvitando o svitando il grano posto sul gambo.



N.° ordine
Order nr.
Bestell-nr.
No commande



014.08.012

014.08.016

014.00.500

MOL.00.026

PTF 80 12

PTF 80 16

TRAC Ø 5

MOL.014



MARKING TIP FOR MILLING MACHINES

INSTRUCTIONS FOR USE

Lock the stem of marking tip in the chuck.

Bring the tip of the marker closer and move the carriage of the machine - tool as if you had to make the part. In this way you will obtain a precise marking of the figure to be made.

The tip is made in such a way that it retracts if there are any imperfections that might interfere with the marking. It is possible to adjust the marking engraving by tightening or unscrewing the dowel on the stem.



POINTE A TRACER POUR FRAISEUSE

MODE D'EMPLOI

Fermer la jambe de la pointe de traçage dans le mandrin.

Approcher la pointe à la pièce sur laquelle faire le traçage et commencer à déplacer le chariot de la machine -outil comme si on devait exécuter un détail: on aura ainsi un traçage précis de la figure à exécuter.

La pointe est conçue pour se rétracter en cas d'imperfections qui pourraient entraver le traçage en vissant ou en dévissant la molette placée sur la jambe.



ANDREISSNADEL FÜR FRÄSEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Den ansatz der Anreissnadel im Spannfutter einschließen.

Die Anreissnadel dem Werkstück nähern und beginnen, den Schlitten der Werkmaschine so zu bewegen, als ob ein Präzisionschnitt vollzogen werden müßte. Auf diese Weise erhält man einen Anriss der auszuführenden Form.

Die Anreissnadel ist so konzipiert, daß sie sich sofort zurückzieht, wenn Unebenheiten auftreten, die ihre Schnittbahn behindern könnten. Es besteht die Möglichkeit, den Anriss durch Festziehen oder Lösen des Korns auf dem Nadelansatz zu regulieren.



PUNTA DE TRAZADO PARA FRESADORA

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Asegurar el vástago de la punta de trazado con el mandril.

Acercar la punta a la pieza a trazar e iniciar a desplazar el carro de la máquina herramienta como si se tuviera que efectuar su realización : se obtiene así un trazado preciso de la figura que se debe ejecutar.

La punta puede retroceder en caso de imperfecciones que podrían obstacular su trazado ; es posible regular el grabado de trazado desenroscando o desenroscando el prisionero que se encuentra sobre el vástago.